

Ver actualizaciones en bontrager.com.

Este es el manual del ciclocomputador RIDETIME.

Sobre este manual

Il s'agit du manuel de votre compteur RIDETIME. Pour d'éventuelles mises à jour du manuel, consultez le site bontrager.com.

Informationen zu diesem Handbuch
Dies ist die Bedienungsanleitung für den RIDETIME Computer. Auf www.bontrager.com können Sie prüfen, ob eine neuere Version der Bedienungsanleitung vorliegt.

À propos de ce manuel

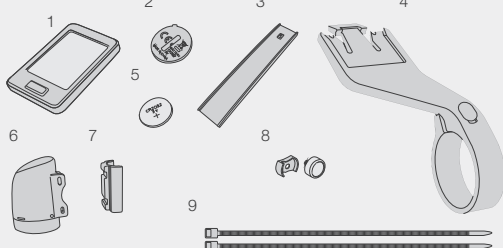
Check for updates at bontrager.com.

This is the manual for the RIDETIME Computer.

About this Manual



Parts list



1. Computer 2. Battery cover 3. 31.8mm handlebar shim
4. Out front mount 5. CR2032 battery 6. Speed sensor
7. Mounting shim 8. Speed magnet (wheel) 9. Zip ties
Tools needed for assembly: 2.5mm Hex wrench, pliers, scissors.

Teiliste

1. Computer 2. Batterieabdeckung 3. Passstück für Lenker mit 31,8 mm Durchmesser 4. Computerhalterung 5. CR2032-Batterie
6. Geschwindigkeitssensor 7. Sensorhalterung 8. Magnet zur Geschwindigkeitserfassung (am Rad) 9. Kabelbinder
Für die Montage erforderliches Werkzeug: 2,5 mm Innensechskantschlüssel, Zange, Schere.

Liste des pièces

1. Compteur 2. Cache de la pile 3. Cale pour cintre de 31,8 mm
4. Supporte delantero 5. Pile CR2032 6. Capteur de vitesse 7. Cale de fixation
8. Aimant de vitesse (roue) 9. Colliers serre-câble
Outils nécessaires pour l'assemblage : Clé Allen 2,5 mm, pince, ciseaux.

Lista de piezas

1. Ciclocomputador 2. Tapa de la pila 3. Adaptador para manillar de 31,8 mm
4. Soporte delantero 5. Pila CR2032 6. Sensor de velocidad
7. Adaptador del soporte 8. Imán de velocidad (rueda) 9. Bridas
Herramientas necesarias para el montaje: llave Allen de 2,5 mm, alicates, tijeras.



Safety

When riding your bicycle, do not stare at the computer for a long time. If you do not watch the road, you could hit an obstacle, which might cause you to lose control and fall.

Sicherheit

Schauen Sie während der Fahrt nicht zu lange auf den Computer. Wenn Sie nicht auf die Straße achten, könnten Sie gegen ein Hindernis fahren und dadurch die Kontrolle verlieren und stürzen.

Sécurité

Lorsque vous roulez à vélo, ne regardez pas fixement votre compteur pendant une longue durée. Si vous ne regardez pas le chemin ou la route devant vous, vous pourriez heurter un obstacle, perdre le contrôle du vélo et tomber.

Seguridad

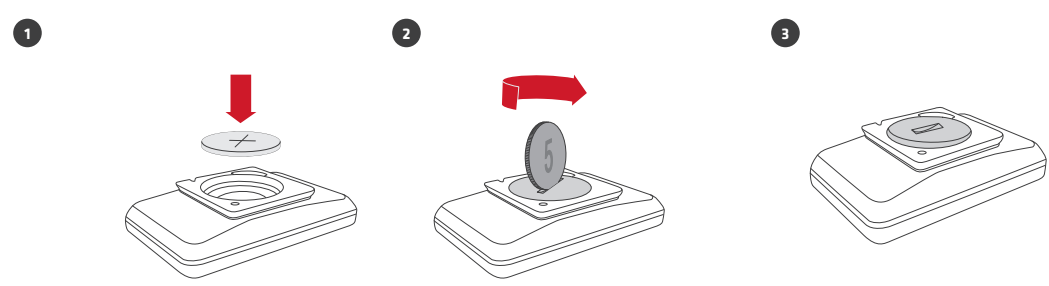
Quando estás montando en bicicleta, evita mirar el ciclocomputador más de lo necesario, ya que si no estás atento a la carretera, podrías chocar contra un obstáculo, perder el control y caerte.

Battery Installation

Einsetzen der Batterie

Installation de la batterie

Instalación de la batería

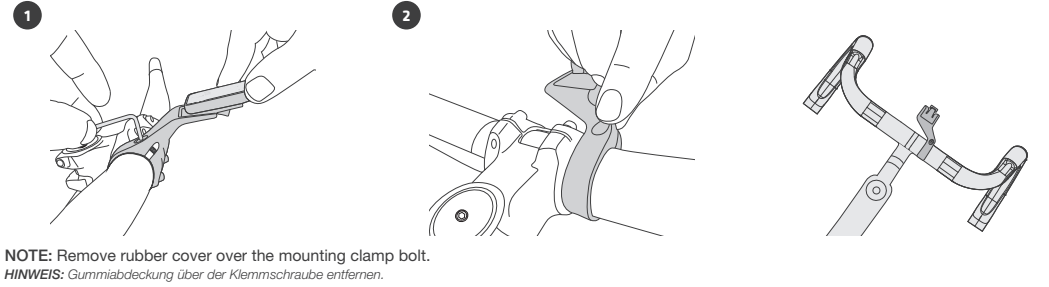


Mount computer

Computer montieren

Installation du compteur

Instalación del ciclocomputador



NOTE: Remove rubber cover over the mounting clamp bolt.
HINWEIS: Gummabdeckung über der Klemmschraube entfernen.
REMARQUE: Retirer le cache en caoutchouc situé sur le boulon de la bride de fixation.
NOTA: Quita el protector de goma del tornillo de la abrazadera del soporte.

31.8mm handlebar mounting

Use 2.5mm hex wrench.

0.8 N-m (7 in-lb) recommended torque.

NOTE: The mount can be reversed to position computer over the stem. Mount not to be used with phones.

Montage an Lenker mit 31,8 mm Durchmesser

2,5 mm Innensechskantschlüssel verwenden.

0,8 Nm Drehmoment empfohlen.

HINWEIS: Die Halterung kann zur Montage des Computers über dem Vorbau umgedreht werden. Die Halterung darf nicht mit einem Telefon verwendet werden.

Fixation sur cintre de 31,8 mm

Utilisez une clé Allen de 2,5 mm.

Couple de serrage recommandé de 0,8 N-m.

REMARQUE : la fixation peut être inversée pour placer le compteur au-dessus de la potence. La fixation n'est pas compatible avec les téléphones.

Instalación del manillar de 31,8 mm

Utiliza una llave allen de 2,5 mm.

Par de apriete recomendado 0,8 N-m.

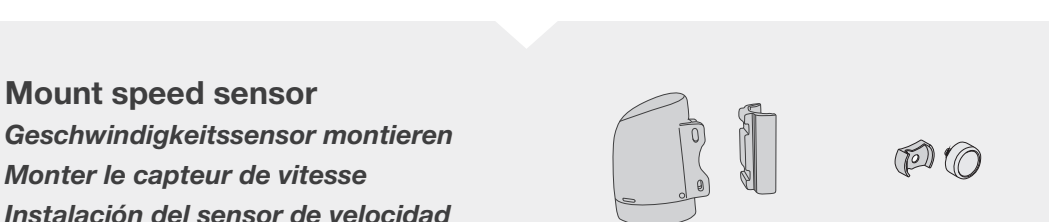
NOTA: El soporte se puede invertir para colocar el ciclocomputador por encima de la potencia. El soporte no debe utilizarse para el móvil.

For 35mm handlebar mounting remove the shim.

Zur Montage der Halterung an einem Lenker mit 35 mm Durchmesser muss das Passstück entfernt werden.

Pour une installation sur un cintre de 35 mm, retirez la cale.

Si vas a instalarlo en un manillar de 35 mm retira el adaptador.

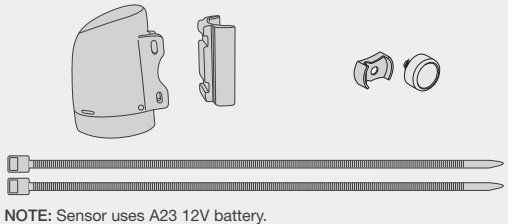


Mount speed sensor

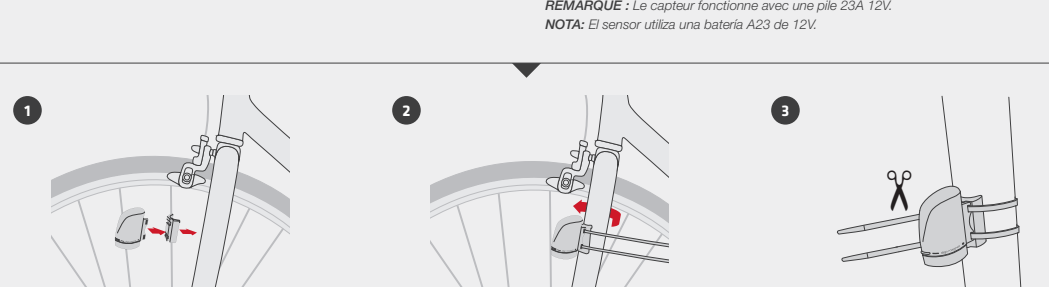
Geschwindigkeitssensor montieren

Monter le capteur de vitesse

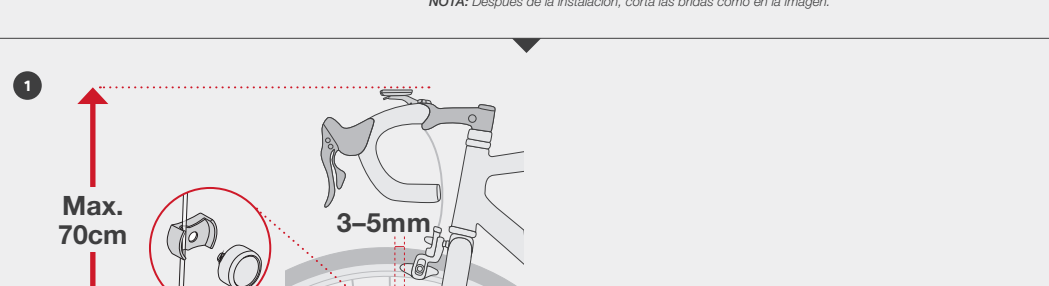
Instalación del sensor de velocidad



NOTE: Sensor uses A23 12V battery.
HINWEIS: Sensor nutzt eine A23 12-V-Batterie.
REMARQUE : Le capteur fonctionne avec une pile 23A 12V.
NOTA: El sensor utiliza una batería A23 de 12V.



NOTE: Zip ties should be trimmed in the illustration after installation.
HINWEIS: Kabelbinder sollten, wie in der Abbildung zu sehen, nach der Installation gekürzt werden.
REMARQUE : Les colliers serre-câble doivent être coupés après montage (cf. illustration)
NOTA: Después de la instalación, corta las bridas como en la imagen.



Understanding the instructions

Erklärung der Anleitung

Compréhension des instructions

Interpretación de las instrucciones

Button location	Quick press	Multi press	Long press (2 seconds)
Front	▲	▲▲	▲▲▲
Rear	▶	▶▶	▶▶▶

A The letters indicate the order in which to push the buttons.
Die Buchstaben zeigen die Reihenfolge an, in der die Tasten gedrückt werden müssen.
Les lettres indiquent l'ordre à suivre pour appuyer sur les boutons.
Las letras indican el orden en que hay que pulsar los botones.

▲ More than one arrow means you should push the button until you see the value you want.
Mehr als ein Pfeil bedeutet, dass die Taste mehrmals gedrückt werden muss, bis der gewünschte Wert erscheint.
Une flèche multiple (2 traits ajoutés en-dessous de la flèche simple) indique que vous devez appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse.
Más de una flecha significa que hay que pulsar el botón hasta encontrar el valor deseado.

▲▲ Press and hold until next digit flashes to switch to next digit or field.
Um zur nächsten Zahl oder zum nächsten Feld zu springen, die Taste so lange gedrückt halten, bis die nächste Zahl blinkt.
Pour passer au chiffre ou au champ suivant, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le chiffre suivant clignote.
Mantener el botón pulsado hasta que el siguiente dígito parpadee para pasar al siguiente dígito o campo.

Selection note

Hinweis zur Auswahl

Note sur la sélection

Nota sobre el valor seleccionado

Indicates speed sensor is connected.
Zeigt an, dass der Geschwindigkeitssensor verbunden ist.
Indique que le capteur de vitesse connecté.
Indica que el sensor de velocidad está conectado.



Battery life indicator.
Anzeige der Batterielebensdauer.
Voyant batterie
Indicador de carga de la batería.

Grey color represents flashing characters that show selected value.
Die graue Farbe weist auf blinkende Zeichen auf dem Computer hin, die ausgewählte Werte darstellen.
Le gris représente les caractères clignotants de la valeur sélectionnée.
El color gris representa los caracteres parpadeantes que muestran el valor seleccionado.

Setup mode

Einrichtungsmodus

Mode réglage

Modo de configuración

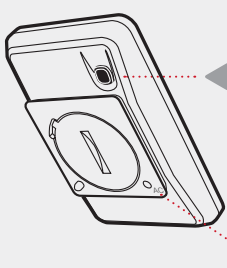


Front button is used to scroll to desired setting.

Vordersseitige Taste wird zum Scrollen zur gewünschten Einstellung verwendet.

Le bouton avant est utilisé pour faire défiler jusqu'à la valeur désirée.

El botón delantero se utiliza para desplazarse al elemento de configuración deseado.



Rear button is used to confirm settings.

Mit der rückseitigen Taste werden die Einstellungen bestätigt.

Le bouton arrière est utilisé pour confirmer les paramètres.

El botón trasero se utiliza para confirmar la configuración.

AC button

AC-Taste

Bouton AC

Botón AC

Rear Button

Press rear button to enter set up anytime.

Confirms selection and advances to next step.

A 5 second long press exits set up at any time.

Rückseitige Taste

Rückseitige Taste betätigen, um Einrichtungsmodus aufzurufen.

Die rückseitige Taste bestätigt eine Auswahl und wechselt zum nächsten Schritt.

Zum Verlassen des Einrichtungsmodus die rückseitige Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Bouton Arrière

Presser sur le bouton arrière pour passer en mode configuration à tout moment.

Confirmez la sélection et passez à l'étape suivante.

Une pression de 5 secondes permet de quitter le mode de configuration.

Botón trasero

Pulsar el botón trasero para introducir la configuración en cualquier momento.

Confirma la selección y avanza hasta el siguiente paso.

Si pulsas durante 5 segundos podrás salir de la configuración.

AC (all clear) button

AC-Taste (All Clear)

Die AC-Taste setzt den Computer auf die Werkseinstellungen zurück.

Bouton AC (remise à zéro)

Le bouton AC rétablit la configuration d'usine.

Botón AC (borrar todo)

El botón AC permite resetear la configuración con los datos de fábrica.

1

Eng
Deu
Fra
Esp

2

Road
Mtb
City

3

24 Hr
12 Hr

4

1
2
3...

5

Mi
Km

6

1
2
3...

7

Lb
Kg

8

1
2
3...

9

WHEEL SIZE?

CUSTOM

1
2
3...

Press and hold until number flashes to switch between hours and minutes.

Um zwischen Stunden und Minuten umzuschalten, die Taste gedrückt halten, bis die gewünschte Zahl blinkt.

Pour passer des heures aux minutes, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le chiffre clignote.

Mantener pulsado hasta que el número parpadee para pasar de la hora a los minutos.

Wheel sizes
Laufdrößen
Diamètres de roue
Tamaños de rueda

Road	Mountain	City			
1 700:23*	2124	1 29:2.2*	2340	1 700:28*	2164
2 700:25	2136	2 29:2.3 (2.35)	2359	2 700:32	2190
3 700:28	2164	3 29:3.0	2413	3 700:35	2209
4 700:32	2190	4 27.5:2.2	2221	4 700:38	2227
5 700:35	2209	5 27.5:2.4	2253	5 700:40	2240
6 700:38	2227	6 27.5:2.8	2309	6 700:42	2253
7 700:40	2240	7 27.5:3.8	2400	7 700:45	2271
8 700:42	2253	8 27.5:4.5	2485	8 26:2.0	2117
9 700:45	2271	9 26:2.0	2117	9 26:2.2	2148
10 Custom	0001-2999	10 26:2.2	2148	10 Custom	0001-2999
		11 26:3.8	2322		
		12 26:4.7	2403		
		13 Custom	0001-2999		

*Default

10

OFF
1 Hr
3 Hr
6 Hr
9 Hr
...

NOTE: When auto clear is set, the number represents the amount of inactive time before last ride's data is cleared.

HINWEIS: Wenn die automatische Rückstellfunktion aktiviert ist, gibt die Zahl die inaktive Zeit an, bevor die Daten der letzten Fahrt gelöscht werden.

REMARQUE: quand l'effacement auto est configuré, le chiffre représente le nombre d'heures d'inactivité avant que les données de la dernière sortie du cycliste soient supprimées.

NOTA: En la función de borrado automático, el número representa el tiempo de inactividad que debe transcurrir antes de eliminar los datos del último recorrido.

11

SCAN
ALL (default)
OFF
CUSTOM

SCAN
ALLE (voreingestellt)
AUS
PERSONALISIEREN

SCAN
TOUT (par défaut)
OFF
PERSONNALISER

SCAN
TODOS (por defecto)
DESACTIVADO
PERSONALIZAR

12

DONE

Ride mode

Wake the computer: push any button or spin the wheel. The computer turns on as soon as you start your ride.

Uhrmodus

Um den Computer aufzuwecken, eine beliebige Taste drücken oder das Rad drehen. Der Computer schaltet sich ein, sobald losgefahren wird.

Indicates connected to speed sensor
Zeigt an, dass der Geschwindigkeitssensor verbunden ist
Indique que le compteur est connecté au capteur
Indica que está conectado al sensor de velocidad

TIMER
Timer
Minutr
Temporizador

DISTANCE
Distanz
Distance
Distancia

AVG MAX (speed)
Avg Max
(Geschwindigkeit)
Moy Max (vitesse)
Media Max (velocidad)

CALORIES
Kalorien
Calories
Calorías

ODOMETER
Gesamtkilometer
Odometre
Odómetro

CLOCK
Uhr
Horl
Reloj

SCAN
Scan
Scan
Scan

Additional

Clear ride data:

Zusatzfunktionen
Fahrdaten löschen:

Fonctions supplémentaires
Effacer les données de la sortie :

Funciones adicionales
Borrar datos del recorrido:

Confirms entry and goes to ride mode.
Bestätigt die Eingabe und wechselt zum Fahrmodus.
Confirme la saisie et passe au mode sortie.
Confirma el acceso y ve al modo de pedaleo.

5 seconds

Clear service reminder

When the service icon wrench icon is visible, service is recommended. The service reminder wrench icon will appear every 300 miles for road bikes and every 200 miles for city and mountain bikes indicating service and inspection of your equipment is highly suggested. For a complete list of your bike's recommended service at specific levels, please visit www.trekbikes.com/service.

Service-Erinnerung löschen

Wenn der Schraubenschlüssel auf dem Display erscheint, wird ein Service des Bikes empfohlen.

Die Service-Erinnerung erscheint für Rennräder alle 480 Kilometer und für Mountainbikes und Citybikes alle 320 Kilometer. Sie bedeutet dass der Service und die Inspektion deines Fahrrads dringend empfohlen wird. Eine komplette Liste mit empfohlenen Service-Maßnahmen für dein Fahrrad findest du auf www.trekbikes.com/service.

Effacer le rappel d'entretien

Une icône en forme de clé qui s'affiche signifie qu'un entretien est recommandé. L'icône de rappel d'entretien apparaît tous les 482 km pour les vélos de route et tous les 322 km pour les vélos de ville et les VTT et signifie que l'entretien et la vérification de votre vélo sont vivement recommandés. Pour obtenir la liste complète des entretiens recommandés pour votre vélo à différents niveaux, rendez-vous sur www.trekbikes.com/service.

Borrar alerta de revisión

Cuando se muestra el icono de la llave inglesa, se recomienda pasar una revisión. El icono de la llave inglesa aparecerá cada 300 millas para las bicicletas de carretera y cada 200 millas para las bicicletas de ciudad y de montaña, y avisa de que se recomienda hacer una revisión y mantenimiento de la bicicleta. Para ver una lista completa de los servicios de mantenimiento recomendados por niveles específicos, entra en www.trekbikes.com/service.

Low battery

Niedriger Ladezustand
Indicateur de charge
Batería baja

LOW BATT indicates less than 10% of battery remaining.
SCHWACHE BATT zeigt eine Batterieladung von weniger als 10 % an.
BATT FAIBLE indique que l'autonomie de la pile est inférieure à 10 %.
LOW BATT indica que queda menos del 10% de la batería.

Warranty

The Bontrager RIDETime Computer is covered by a warranty. For details, visit www.bontrager.com

Garantie

Der Bontrager RIDETime Computer ist durch eine Garantie abgedeckt. Details darüber findest du auf www.bontrager.com

Garantie

Le compteur Bontrager RIDETime est couvert par une garantie. Pour plus de détails, visitez www.bontrager.com

Garantía

El ciclocomputador Bontrager RIDETime está cubierto por una garantía. Para más información, entra en www.bontrager.com

FCC ID: O4GSP10506-T
MADE IN CHINA
This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTES:
THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY RADIO OR TV INTERFERENCE CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THIS EQUIPMENT. ANY CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE GUARANTEE OF THIS DEVICE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE DEVICE.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or experienced radio / TV technician for help.